

## Too Much Testing?

By Menachem Feldman

The life of Abraham, the first Jew, seems to be a series of tests; indeed, the Mishnah states: "With ten tests our father Abraham was tested, and he withstood them all."<sup>1</sup> Abraham's tests culminated, at the conclusion of this week's Torah portion, with the binding of Isaac. As the Torah says:

And it came to pass after these things, that G-d tested Abraham, and He said to him, "Abraham," and he said, "Here I am." And He said, "Please take your son, your only one, whom you love, Isaac, and go away to the land of Moriah and bring him up there for a burnt offering on one of the mountains, of which I will tell you."<sup>2</sup>

### Why was Abraham continuously tested?

According to the Merriam-Webster dictionary, the definition of the word "test" is a means of testing, such as:

1. Something (such as a series of questions or exercises) for measuring the skill, knowledge, intelligence, capacities, or aptitudes of an individual or group
2. A procedure, reaction, or reagent used to identify or characterize a substance or constituent

A conventional test, then, is a means of learning something about the person or object being tested. Presumably, G-d, the Knower of all things, knew the magnitude of love and the depth of commitment in Abraham's heart. Why then did G-d need to test Abraham?

The answer lies within the multiple meanings of the Hebrew word *nes*, the root of the word *nisayon*, the Hebrew word for "test."

*Nes* also means a banner, as in the verse, "I will raise my banner."<sup>3</sup> A test, then, includes more than measuring the qualities of the subject of the test. A test is also "raising a banner," displaying and showing the world the amazing qualities of the one being tested. Thus, G-d tested Abraham in order to display to all the world Abraham's great commitment to G-d.

There is, however, another layer of depth to a test. *Nes* also means "miracle." What possible connection can there be between a test and a miracle? There are two words for "test" in Hebrew: *bechinah* and *nisayon*. *Bechinah* is used for tests such as those offered in school, where the test is designed

## Teveel testen?

Door Menachem Feldman

Het leven van Abraham, de eerste Jood, lijkt uit een reeks testen te bestaan; inderdaad, de Misjna zegt: "Met tien tests werd onze vader Abraham getest, en hij doorstond ze allemaal."<sup>1</sup> De tests van Abraham culmineerden, aan het einde van de Torah-portie van deze week, met de binding van Isaac. Zoals de Torah zegt:

En het geschiedde na deze dingen, dat God Abraham beproefde en Hij tegen hem zei: "Abraham" en hij zei: "Hier ben ik." En hij zei: "Neem alstublieft uw zoon, uw enige, die u liefhebt, Izaäk, en ga weg naar het land Moria en breng hem daar voor een brandoffer op één van de bergen, waarvan Ik je zal vertellen."<sup>2</sup>

### Waarom werd Abraham voortdurend getest?

Volgens het Merriam-Webster-woordenboek is de definitie van het woord "test" een manier van testen, zoals:

1. Iets (zoals een reeks vragen of oefeningen) voor het meten van de vaardigheden, kennis, intelligentie, capaciteiten of aanleg van een individu of groep
2. Een procedure, reactie of reagens die wordt gebruikt om een stof of bestanddeel te identificeren of te karakteriseren

Een conventionele test is dus een manier om iets te leren over de persoon of het object dat wordt getest. Vermoedelijk kende God, de Kenner van alle dingen, de omvang van liefde en de diepgang van toewijding in het hart van Abraham. Waarom moest God dan Abraham testen?

Het antwoord ligt in de meervoudige betekenissen van het Hebreeuwse woord *nes*, de wortel van het woord *nisayon*, het Hebreeuwse woord voor "test".

*Nes* betekent ook een spandoek, zoals in het vers, "Ik zal mijn spandoek opheffen"<sup>3</sup>. Een test omvat dan ook meer dan het meten van de kwaliteiten van het onderwerp van de test. Een test is ook "het opheffen van een spandoek," het tonen aan de wereld van de verbazingwekkende kwaliteiten van degene die getest wordt. Dus, God testte Abraham om aan de hele wereld Abrahams grote toewijding aan God te tonen.

Er is echter een andere dieptelaag aan een test. *Nes* betekent ook "wonder". Wat is het mogelijke verband tussen een test en een wonder?

Er zijn in het Hebreeuws twee woorden voor "test": *bechinah* en *nisayon*. *Bechinah* wordt gebruikt voor tests zoals die op school worden aangeboden, waarbij de test

to determine how much the student knows. A *bechinah*, then, gives insight into the ability of the student. The purpose of a *nisayon*, on the other hand, is not to determine the ability of the person being tested, but rather to see if the test itself, the obstacle and struggle, could propel the person to grow beyond his or her natural ability. The test offers an opportunity for the person to perform a miracle, to achieve the impossible and to grow into something greater.<sup>4</sup>

The test of Abraham was not merely a test to measure his commitment to G-d (*nisayon* as in "test"), and not only to demonstrate his commitment to G-d to the world ("raising a banner") but, most importantly, it allowed Abraham to break out of his own personality constraints and become something he never thought possible ("miracle").

The story of Abraham's test is the story of the journey of each and every soul. The Kabbalists teach that the soul's descent from the tranquility of heaven to the chaos here on earth is, first and foremost, a test for the soul. The descent is designed to test the soul, to see how strong its connection to G-d is, to see whether the soul remains true to itself in the face of tremendous challenge and temptation, to see whether or not the soul has what it takes to overcome the spiritual darkness of the world and transform it to light.

Yet, just as with the test of Abraham, the test of the soul is not merely for the purpose of discovering the existing properties of the soul. The descent into this world is the soul's opportunity to experience a miracle. This test "raises the banner" and demonstrates to the soul and to the world that by being presented with and then overcoming the obstacles and darkness of the world, one can achieve the miracle of exponential spiritual growth. On this earth, one can achieve a bond with G-d that is far greater, far deeper, and far more profound than is possible when the soul is in heaven.

#### FOOTNOTES

1. Avot 5:3.
2. Genesis 22:1-2.
3. Isaiah 29:22.
4. See Malbim on Genesis 22:1.

Rabbi Menachem Feldman serves as the director of the Lifelong Learning department at the Chabad Lubavitch Center in Greenwich, Connecticut.

© Copyright, all rights reserved. If you enjoyed this article, we encourage you to distribute it further, provided that you comply with Chabad.org's copyright policy.

is ontworpen om te bepalen hoeveel de student weet. Een *bechinah* geeft dan inzicht in het vermogen van de student. Het doel van een *nisayon* daarentegen is niet om het vermogen van de geteste persoon te bepalen, maar eerder om te zien of de test zelf, het obstakel en de strijd, de persoon kan voortstuwen om verder te groeien dan zijn of haar natuurlijke vermogen. De test biedt de persoon de mogelijkheid om een wonder te verrichten, het onmogelijke te bereiken en uit te groeien tot iets groters.<sup>4</sup>

De test van Abraham was niet alleen een test om zijn toewijding aan God (*nisayon* als in "test") te meten, en niet alleen om zijn toewijding aan God aan de wereld te tonen ("het opheffen van een spandoek"), maar, het allerbelangrijkste is dat het Abraham in staat stelde om uit zijn eigen personaliteitsbeperkingen te breken en iets te worden wat hij nooit mogelijk achtte ("mirakel").

Het verhaal van Abrahams test is het verhaal van de reis van elke ziel. De Kabbalisten leren dat de afdaling van de ziel van de rust van de hemel naar de chaos hier op aarde in de eerste plaats een test voor de ziel is. De afdaling is ontworpen om de ziel te testen, om te zien hoe sterk haar verbinding met God is, om te zien of de ziel trouw blijft aan zichzelf in het zicht van een enorme uitdaging en verleiding, om te zien of de ziel heeft wat nodig is om de spirituele duisternis van de wereld te overwinnen en deze in licht te transformeren.

Maar net als bij de test van Abraham is de test van de ziel niet alleen bedoeld om de bestaande eigenschappen van de ziel te ontdekken. De afdaling in deze wereld is de mogelijkheid voor de ziel om een wonder te ervaren. Deze test "heft het spandoek op" en laat de ziel en de wereld zien dat men door de aangeboden obstakels en vervolgens het overwinnen ervan en duisternis van de wereld, het wonder van exponentiële spirituele groei kan bereiken. Op deze aarde kan men een band met God bereiken die veel groter, en veel dieper is dan mogelijk is wanneer de ziel in de hemel is.

#### VOETNOTEN

1. Avot 5:3.
2. Genesis 22:1-2.
3. Jesaja 29:22.
4. Zie Malbim over Genesis 22:1.

Rabbi Menachem Feldman is directeur van de afdeling Lifelong Learning in het Chabad Lubavitch Centre in Greenwich, Connecticut.

© Copyright, alle rechten voorbehouden. Als je dit artikel leuk vond, raden we je aan het verder te verspreiden, op voorwaarde dat je voldoet aan het auteursrechtbeleid van Chabad.org.